

طلب فتح اعتماد مستندي لمعاملة بيع بالمrabaha Application for Opening A Documentary Credit For Murabaha Sale Transaction

التاريخ: Date:

Sharjah Islamic Bank
P.O. Box. 4 , Sharjah, U.A.E.

مصرف الشارقة الإسلامي
ص.ب. 4. الشارقة. ا.ع.م.

Dear Sir,

بعد التحية,

With reference to the Promise to Purchase Agreement dated
our purchase of the goods under ref: will be by way of

إشارة إلى وعد الشراء بتاريخ
بالمرجع رقم سيكون شراؤكم للبضاعة عن طريق خطاب اعتماد غير قابل

Irrevocable Letter of Credit By: ☐ Airmail ☐ SWIFT

لإلغاء
عن طريق, مراسلكم, وفقا للشروط الموضحة فيما يلي:

Through your correspondent in accordance with the following terms:

☐ Adding Confirmation ☐ Without Adding Confirmation

☐ بإضافة التعزيز ☐ بدون إضافة التعزيز

Applicant's Name : Sharjah Islamic Bank, Sharjah A/C M/s.

اسم مقدم الطلب : مصرف الشارقة الإسلامي. الشارقة, حساب السادة /

Address :

العنوان :

Seller's Name :

اسم المستفيد :

Address :

العنوان :

Currency & Amount in figures :

العملة و المبلغ بالأرقام :

Amount in words :

المبلغ كتابة :

Expiry Date of Credit : Last Date of Shipment:

تاريخ انتهاء صلاحية الاعتماد : آخر موعد للشحن:

Please Advise Through :

يرجى الإخطار عن طريق :

Basis of Shipment:

طريقة الشحن:

☐ FOB ☐ C&F/CFR ☐ CIF/CIP ☐ Others أخرى ☐ فوب ☐ سي انداف /سي اف آر ☐ سي اي اف /اسي اي بي

Available against beneficiaries draft at خطاب الاعتماد متوفر في مقابل استلام المستفيد عند الاطلاع او
Sight, OR with the following documents marked (x) أجل مع المستندات التالية والمؤشر عليها بالعلامة (x).

☐ Signed Invoices in Copies stating the name and address of manufactureres/processors, certifying origin of goods and contents to be true and correct. Original authenticated by UAE embassy/Consulate.

☐ فواتير موقعة عدد نسخة موضحة بها اسم وعنوان المصنعين المنتجين تثبت منشأ البضاعة وصحة مطابقة المحتويات. ويوثق الأصل من سفارة أو قنصلية دولة الإمارات العربية المتحدة.

☐ Full set of clean "Shipped on Board" ocean Bills of Lading issued to the order of Sharjah Islamic Bank and showing Freight Prepaid/Payable at destination marked notify M/s.

☐ مجموعة كاملة من بوالص الشحن الخالية من التحفظات التي تحمل عبارة واضحة بتعام شحن البضاعة على ظهر الناقلة صادرة لأمر مصرف الشارقة الإسلامي. موضحة بها ان أجرة الشحن مدفوعة مقدماً /واجبة الدفع عند ميناء الوصول مؤشرا عليها بإخطار السادة /

☐ Parcel Post / Courier receipt / Air / Truck consignment notes in original showing Sharjah Islamic Bank as consignee, and showing the number of this L/C. In case of shipment by Air / Land, Original Certificate of Origin and copy of invoice should accompany the goods.

☐ وثائق شحن أصلية لطرد بريدي/ بريد سريع/ نقل جوي/ نقل برى توضح ان مصرف الشارقة الإسلامي هو المرسل إليه بالإضافة إلى رقم الاعتماد في حالة النقل الجوي/ البري تكون البضاعة مصحوبة بأصل شهادة المنشأ وصورة الفاتورة.

☐ Short form Bills of Lading are not acceptable

☐ لا تقبل بوالص الشحن المختصرة

☐ Certificate of Origin Issued by Chamber of Commerce and Industry in the exporting country duly authenticated by UAE Embassy/Consulate stating goods are of origin.

☐ شهادة منشأ صادرة من غرفة التجارة والصناعة في البلد المصدر موثقة عن سفارة / قنصلية دولة الإمارات العربية المتحدة تبين منشأ البضاعة هو (الدولة).

☐ Certificate of Weight in copies ☐ Packing List in copies

☐ شهادة وزن نسخة ☐ قائمة التعبئة نسخة

☐ Specification List in copies ☐ Health Certificate in copies

☐ قائمة المواصفات نسخة ☐ شهادة صحية نسخة

☐ Insurance Covered locally and Shipment Advice quoting this L/C number and referring to Policy/cover Note/Certificate No. is to be sent within days after shipment to M/s.

☐ يرسل بعد الشحن مباشرة الإشعار الخاص بغطاء التأمين المحلي وإشعار الشحن والذي يتضمن رقم خطاب الاعتماد هذا ويشار إلى وثيقة التأمين أو وثيقة التأمين المفتوحة / سند تعويض الخسارة / رقم الشهادة خلال يوم بعد إتمام الشحن إلى.

☐ A copy of this advice should accompany the documents.

☐ يجب إرفاق صورة من هذا الإشعار مع المستندات.

☐ Insurance Policy or Certification in Duplicate in the currency of this L/C in negotiable form for C&F/CIF Invoice value plus 10% covering the goods from warehouse to warehouse and covering Institute War Clauses, Institute Strike, Riots and Civil Commotion clauses and Institute Cargo Clauses (all risks) with claims payable in to the order of Sharjah Islamic Bank.

☐ وثيقة أو شهادة تأمين لأمر مصرف الشارقة الاسلامي. في صورتين وبالعملة المشار إليها في خطاب الاعتماد هذا وقابلة للتداول بقيمة الفاتورة على أساس سي انداف أو سي اي اف إضافة إلى 10 % وتغطي البضائع من المخزن إلى المخزن وتغطي أيضا شروط التأمين ضد الحرب، التأمين ضد الإضراب، الشغب والهياج الشعبي وشروط التأمين على البضاعة (كافة الأخطار) على أن تدفع المطالبات بـ لأمر مصرف الشارقة الإسلامي.

☐ Shippng Marks

☐ علامات الشحن

Evidencing Shipment/Delivery of the following goods

إثبات الشحن / التسليم للبضائع الآتية

Shipped/Dispatched from: To:

تم الشحن / ارسلت من: إلى:

By:

عن طريق:

Partial Shipment ☐ Allowed ☐ Not Allowed

الشحن الجزئي ☐ مسموح به ☐ غير مسموح به

Transshipment ☐ Allowed ☐ Not Allowed

النقل الوسيط ☐ مسموح به ☐ غير مسموح به

Negotiation under this credit to be : ☐ Restricted ☐ Unrestricted

يكون التداول بموجب هذا الاعتماد ☐ مقيدا ☐ غير مقيد

Advising, Confirmation, Negotiation and Reimbursement charges are for account of Beneficiaries / Applicant.

تكون المصاريف الناجمة عن رسوم الإشعار والتأكيد والتداول والتعويض على حساب المستفيدين/الجهة التي قامت بفتح خطاب الاعتماد.



I/We hereby authorize you to debit my/our account with the margin deposits of

بهذا اخولكم / انذولكم القيد على حسابي/ حسابنا قيمة المبلغ المدفوع لهامش الجدية

plus your commission in addition to the exchange fees and the airmail & expenses for you or for your correspondents and any other expenses that may occur as a result of opening this L/C now or hereafter which will be added to the Murabaha cost.

إضافة إلي عمولتكم ومصرفات وسعر الصرف والبريد الجوي التي تتحملونها أو يتحملها مراسليكم وأي مصرفات أخرى قد تنشأ نتيجة لفتح خطاب الاعتماد هذا الآن أو فيما بعد ستضاف إلى تكلفة المراجعة.

I/We undertake to buy the goods having taken delivery of the documents relating to this L/C without the delay on receipt of first advice against the payment of all drawings under this L/C in local currency calculated at the rate of exchange ruling on the date reimbursement is made by you to your correspondent abroad plus your charges and commission and in case of time draft payment will be effected in advance but not later than two days prior to its maturity.

إنني إننا أتعهد / نتعهد بشراء البضاعة عند إستلام المستندات المتعلقة بخطاب الاعتماد هذا دون تأخر الإشعار الأول وذلك مقابل قيامكم بدفع كافة السحوبات بموجب هذا الاعتماد بالعمله المحلية المحسوبة بسعر الصرف السائد في تاريخ السداد لمراسلكم في الخارج إضافة إلى رسومكم و العمولة وفي حالة الحوالة آجلة الدفع فإنه يتم الدفع مقدما في ميعاد لا يتجاوز يومين (2) قبل إستحقاقها.

In case of my/our failure to settle, I/We hereby irrevocably authorize you to debit my/our account with full or remaining value of documents, provided balance in my/our account is sufficient to cover the same, and if there are insufficient funds in my/our accounts, I/We authorize you to put your hands on the goods or clear through the customs and sell them in order to settle the claim against the L/C.

وفي حالة العجز عن السداد فإننا بهذا نفوضكم وعلى نحو لا رجوع فيه بالقيد على حسابنا القيمة الكاملة/ القيمة المتبقية للمستندات. إذا كان الرصيد في حسابنا كافيا لتغطية قيمة المستندات المشار إليها أو في حالة عدم كفاية الأرصدة المتوفرة في حساباتنا فإننا نخولكم بالحجز على البضائع أو تخليصها من الجمارك وبيعها بغرض تسوية مطالبة خطاب الاعتماد.

I/We release Sharjah Islamic Bank from any responsibility whatsoever regarding the correctness, genuineness, regularity or accuracy of documents as well as its going astray. I/We further undertake to be liable for all compensations and legal effects, which may occur as a result of errors, commissions, and belatedness of documents and or of telexes and letters relating to this L/C sent by sellers nominated by me/us.

إنني/ إننا نعفي مصرف الشارقة الإسلامية من أي مسؤولية مهما كانت فيما يتعلق بصحة وصدق ونظامية ودقة المستندات المحولة لنا أو ضياعها. كما نتعهد بأن نكون مسؤولين عن دفع كافة التعويضات وعن الإجراءات القانونية التي قد تنشأ نتيجة الخطأ أو الإغفال أو تأخير المستندات و/أو البرقيات أو الخطابات التي تتعلق بخطاب الاعتماد هذا والتي تم إرسالها من قبل البائعين الذين قمنا بتعيينهم.

In case the value of the good sold is less than my/our indebtedness, you have all rights to proceed against me/us by all means and I/We agree in advance that you have the right to put your hands on all funds, merchandise, shares and or anything of value that might be or will be deposited at your end for my/our account by way of security for the said debts and apply them instantly towards the settlement of all your payments and expenses as aforesaid.

انني/ إننا نعفي مصرف الشارقة الإسلامية من أي مسؤولية مهما كانت فيما يتعلق بصحة وصدق ونظامية ودقة المستندات أو خلاف ذلك ضياعها. كما نتعهد بأن نكون مسؤولين عن دفع كافة التعويضات وعن الإجراءات القانونية التي قد تنشأ نتيجة الخطأ أو الإغفال أو تأخير المستندات و/أو البرقيات أو الخطابات التي تتعلق بخطاب الاعتماد هذا والتي تم إرسالها من قبل البائعين الذين قمنا بتعيينهم.

I/We release you also from any responsibility of the Insurance Company's bankruptcy of non payment of Insurance amount for any reason whatsoever.

إنني/إننا نغفيكم أيضا من أي مسؤولية في حالة إفلاس شركة التأمين أو عدم دفع قيمة التأمين لأي سبب كان.

It is mutually agreed that when the insurance amount, becomes due for any reason you have the right to encash its proceeds directly from the Insurance Company.

لقد تم الاتفاق على حكمكم بقبض عائدات مبلغ التأمين مباشرة من شركة التأمين وذلك عندما يصبح هذا المبلغ مستحق الدفع لأي سبب كان.

In the event where the Insurance Policy/Certificate is not required among above documents, I/We undertake to deliver same to you in original negotiable from within one week from this date against all possible risks and I/We Irrevocably free you from any obligation to refer to me/us, or remind me/us to effect such insurance.

وفي حالة عدم الحاجة إلى وجود وثيقة/ شهادة التأمين ضمن المستندات المذكورة اعلاه فإنني/إننا نتعهد بتسليمها لكم بصورتها الأصلية القابلة للتداول خلال اسبوع واحد من هذا التاريخ لمجابهة كافة المخاطر المحتملة. وإنني/إننا نغفيكم على تحولا رجوع فيه من الالتزام بالرجوع إلينا أو بتذكيرنا بإجراء هذا التأمين.

It is further understood that if such a Policy or Certificate is not delivered to you on time, or if you think at any moment that the Insurance effected and agreed upon by exporter is not for any moment that the Insurance effected and agreed upon by exporter is not for any reason whatsoever, to you full satisfaction you may without referring to me/us insure the goods again for my/our account, (but without obligation on your part) against the risk you deem necessary and with the Company you prefer. I/We hereby irrevocably undertake to reimburse you all expenses you incur as a result.

إضافة إلى ذلك تم الاتفاق على أنه في حالة عدم تسلمكم لهذه الوثيقة أو الشهادة في الموعد المحدد أو في حالة اعتقادكم في أي لحظة أن التأمين الذي تم إجراؤه او الاتفاق عليه مع المصدر لم ينل لأي سبب كان رضائكم التام فإنه يمكنكم وبدون الرجوع إلينا تأمين البضائع مرة أخرى على حسابنا (دون إلزام من جانبكم) ضد المخاطر التي تعتبرونها ضرورية ومع الشركة التي تفضلونها. إنني /إننا بهذا نتعهد على نحو لا رجوع فيه بأن ندفع لكم كافة المصروفات الناشئة عن ذلك.

In the event any change or amendment with respect to (a) the amount of the L/C, (b) the time or place of shipment of any relative property i.e. goods, merchandise, relative documents securities & funds etc. (c) the drawing negotiation, presentation, acceptance of their documents or (d) any of other terms or provisions of the L/C, such being done at the request, risk & responsibility of the undersigned in all respect with regard to the credit.

وفي حالة حدوث أي تغيير أو تعديل فيما يتعلق ب (أ) مبلغ خطاب الاعتماد (ب) موعد ومكان شحن أي أموال ذات صلة بخطاب الاعتماد مثل البضائع أو السلع أو اي مستندات أو ضمانات أو أرصدة ذات علاقة... إلخ (ج) السحب أو التداول أو التقديم أو القبول للمستندات الخاصة بخطاب الاعتماد (د) أي من الشروط أو البنود الأخرى لخطاب الاعتماد التي وضعت بطلب من الموقع أدناه وتحت مسؤوليته ومخاطرته فيما يخص الاعتماد.

Additional Condition if any: الشروط الإضافية أن وجدت:



Declaration Of The Letter Of Credit Application (Murabahah)

إقرار مقدم طلب خطاب الاعتماد (مرابحة)

I hereby irrevocably authorize the Bank to debit my accounts with any actual amounts the Bank is obliged to pay under this letter of credit as fulfillment of Bank's obligation arising out of or in connection with the Letter of Credit, including any actual amounts due to the Bank or any other person.

In case of insufficient funds or if funds are not clear and deductible, I shall be obliged, upon Bank's demand, to credit my accounts with the required funds within one calendar day (the "Demand"). I agree that if I fail to pay any amount on its due date, I shall, if so requested by the bank, commit to donate 1% AED for each outstanding unpaid amount. This amount will be deposited in the charity account after deducting all actual direct collection costs and taxes incurred by the Bank as a result of delay in payment. The commitment to donation amount shall be disbursed under the supervision of the Bank's Internal Sharia Supervisory Committee (ISSC).

The deduction of all direct actual costs of collection and taxes incurred by the Bank from the amount of the commitment to donate shall not affect the right of the Bank to take any legal action against me, in case I fail to pay the due amount on time.

The Bank shall have the right to deduct from the said commitment to donate amount its actual and direct costs and expenses (excluding cost of fund, opportunity cost and late payment penalty in any form) associated with the collection of due amounts as determined by and under the supervision of the Internal Shari'ah Supervisory Committee (ISSC) of Sharjah Islamic Bank.

I, hereby, agree that the delay in payment for 7 days shall constitute a procrastination event and that I shall be deemed as a procrastinator.

I agree that in case Sharjah Islamic Bank incurs any amount under this Letter of Credit due to insufficiency or unavailability of funds in my accounts and/or due to non-providing the claimed amount, the Bank has the right, subject to decision of the Internal Shari'ah Supervisory Committee of the Bank, to refund or to donate to a charity the fee incurred by the Bank to issue this Letter of Credit after deducting any actual and direct expenses (excluding cost of fund, opportunity cost and late payment penalty in any form) in issuing this Letter of Credit on pro rata basis, i.e. percentage of the fee that corresponds to the percentage of the claim paid by the Bank using its own money.

I, hereby, irrevocably, authorize the Bank

(a) To debit my account stated below with the Bank commission, for the issuance or acceptance of the Letter of Credit as per the commission amount / rate stipulated in the Bank's Schedule of Charges, as of the date of issuance or acceptance, or as otherwise approved by the Bank.

(b) To debit my account stated below with the cash margin stipulated and I irrevocably authorize the Bank to utilize the said cash margin and / or the deposit/credit balances held under lien against this Letter of Credit without my prior approval.

(c) To hold an amount of to the extent of [State Currency & Amount] on Current A/C No OR Saving A/C No in my name/ as a margin for the above Letter of Credit and to utilize the same without my prior approval.

I also agree to furnish any additional Shari'ah Compliant security or increase the cash margin and or the lien amount, on demand from the Bank, whenever the Bank considers it necessary.

I acknowledge that I had the right to select whether to pledge funds at my discretion in profit bearing and/or non-profit bearing accounts and I selected the above-mentioned account (s) at my sole discretion.

I also understand and agree that this Letter of Credit is to be opened in accordance with Uniform Customs and Practice for Documentary Credit (2007 Rev.) International Chamber of Commerce Brochure No. 600 save as otherwise expressly stated above and to the extent such Uniform Customs and Practice do not conflict with the AAOIFI Sharia Standards.

بموجب هذا أفوض المصرف بصورة لا رجعة فيها بخضم أي مبالغ فعليه يلتزم المصرف بدفعها بموجب خطاب الاعتماد هذا من حساباتي وفاقاً بالتزام المصرف الناشئ عن أو فيما يتعلق خطاب الاعتماد، بما في ذلك أي مبالغ فعليه مستحقة للمصرف أو أي شخص آخر.

في حالة عدم كفاية الأموال أو إذا كانت الأموال غير متاحة وغير قابلة للخضم، سأكون ملزماً، بناءً على طلب المصرف، بإيداع الأموال المطلوبة في حساباتي خلال يوم تقويمي واحد ("المطالبة"). أوافق على أنه في حالة عجزني عن سداد أي مبلغ في تاريخ استحقاقه، فسوف ألتزم بالتبرع، إذا طلب مني المصرف ذلك، بـ 1 % درهم إماراتي عن كل مبلغ مستحق غير مدفوع، وسيتم إيداع هذا المبلغ في حساب الخيرات بعد خصم جميع تكاليف التحصيل المباشرة الفعليه والضرائب التي تكبدها المصرف نتيجة للتأخر في السداد. سيتم صرف مبلغ الالتزام بالتبرع تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف.

لا يؤثر خصم كافة تكاليف التحصيل الفعليه المباشرة والضرائب التي يتحملها المصرف من مبلغ الالتزام بالتبرع على حق المصرف في اتخاذ أي إجراء قانوني ضدي، في حالة عجزني عن سداد المبلغ المستحق في الموعد المحدد.

يحق للمصرف خصم من مبلغ الالتزام ونفقاته الفعليه والمباشرة (باستثناء، تكلفة الأموال وتكلفة الفرصة وغمارة التأخير في السداد بأي شكل من الأشكال) من مبلغ الالتزام بالتبرع المذكور والمربطة بتحصيل المبالغ المستحقة بموجب هذا، وفقاً لما أقرته لجنة الرقابة الشرعية الداخلية بمصرف الشارقة الإسلامي وتحت إشرافها.

أوافق بموجب هذا على أن التأخير في السداد لمدة 7 يوم يشكل حالة معاطلة وبهذا أعتبر معاطلاً.

أوافق على أنه في حالة تحمل مصرف الشارقة الإسلامي أي مبلغ بموجب خطاب الاعتماد هذا بسبب عدم كفاية أو عدم توفر الأموال في حساباتي و/أو بسبب عدم توفير المبلغ المطلوب به، فإن للمصرف، بموجب قرار من لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف، الحق في رد أو التبرع لحساب الخيرات بالرسوم التي حصلها المصرف لإصدار خطاب الاعتماد هذا بعد خصم أي نفقات فعليه ومباشرة (باستثناء، تكلفة التمويل وتكلفة الفرصة وغمارة التأخير في السداد بأي شكل من الأشكال) في إصدار خطاب الاعتماد هذا على أساس نسبي، أي نسبة الرسوم التي تتوافق مع نسبة المطالبة التي دفعها المصرف باستخدام أمواله الخاصة.

بموجب هذا الإقرار، وبشكل لا رجعة فيه، أفوض المصرف (أ.) بخضم عمولة المصرف من حسابي الموضح أدناه، وذلك مقابل إصدار أو قبول خطاب الاعتماد وفقاً لمبلغ / نسبة العمولة المنصوص عليه في جدول الرسوم لدى المصرف، اعتباراً من تاريخ الإصدار أو القبول، أو وفقاً لما يوافق عليه المصرف بخلاف ذلك.

(ب.) بخضم هامش النقد المنصوص عليه من حسابي الموضح أدناه وأفوض المصرف بشكل لا رجعة فيه باستخدام هامش النقد المذكور و/أو أرصدة الودائع / الائتمان المحتفظ بها بموجب رهن مقابل خطاب الاعتماد هذا دون موافقتي المسبقة.

(ج.) بجزز بمبلغ [عملة الدولة والمبلغ] على الحساب الجاري رقم أو حساب التوفير رقم باسمي/كهامش ضمان لخطاب الاعتماد المذكور أعلاه واستخدامه دون موافقتي المسبقة.

أوافق أيضاً على تقديم أي ضمان إضافي متوافق مع الشريعة الإسلامية أو زيادة هامش النقد و/أو مبلغ الرهن، بناءً على طلب المصرف، كلما رأى المصرف ذلك ضرورياً.

أقر بأنني اعطيت الحق في اختيار ما إذا كنت سأرهن الأموال حسب تقديري في حسابات مدرة للربح و/أو غير مدرة للربح وقد اخترت الحساب (الحسابات) المذكورة أعلاه حسب تقديري الخاص.

أفهم وأوافق أيضاً على أن خطاب الاعتماد هذا سيتم فتحه وفقاً للأعراف والممارسات الموحدة للاعتماد المستندي (النسخة المعدلة 2007) كتيب غرفة التجارة الدولية رقم 600 باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً أعلاه وإلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه الأعراف والممارسات الموحدة مع معايير الشريعة الإسلامية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (AAOIFI).

Account Number

رقم الحساب

Name: الاسم:

Address: العنوان:

Telephone No. : رقم الهاتف:

Nationality: الجنسية:

Authorised Signature: التوقيع المعتمد: